

FRANCOPHONIE

Bibliographie sélective

La Semaine de la langue française et de la francophonie a été créée en 1995 à l'initiative du Ministère de la culture et de la communication. Elle est organisée chaque année autour du 20 mars, journée internationale de la francophonie.

Cette bibliographie de 80 titres a été élaborée pour accompagner les différentes manifestations en proposant une sélection de titres pour la jeunesse qui, d'une manière ou d'une autre parlent des pays et des régions francophones, ou qui abordent la francophonie. Ces livres sont l'œuvre d'auteurs et d'illustrateurs de ces régions, mais sont aussi parfois signés par des auteurs qui ne sont pas issus de ces pays.

On peut trouver de nombreuses autres références dans les numéros de Sélections annuelles de *La Revue des livres pour enfants* « Livres pour la jeunesse en Afrique, Caraïbes, Océan Indien, et Monde arabe », et « Livres pour la jeunesse au Québec », ainsi que dans la revue *Takam Tikou* [en ligne], disponible sur <http://www.takamtikou.fr/> (avec une mise à jour des bibliographies des « 4 mondes » trois fois par an), et également dans *Escapes en littérature de jeunesse* édité par le Centre national de la littérature pour la jeunesse et publié au Cercle de la Librairie en 2013, au chapitre « Francophonie ».

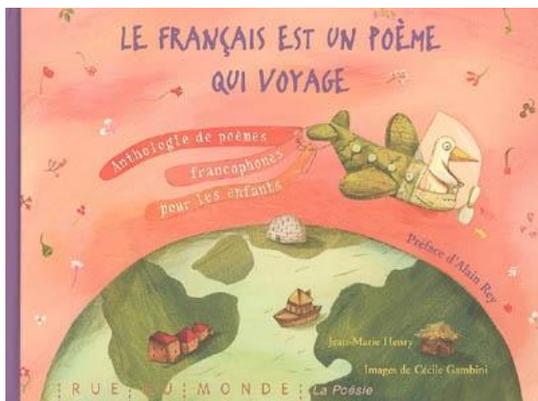
Bibliographie

Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est soit en libre-accès dans la Bibliothèque d'étude, en Salle I ; soit en magasin, consultable sur demande, en salle I ou dans les salles de la Bibliothèque de recherche (niveau Rez-de-jardin).

Les ouvrages sont classés par zones géographiques - et par pays -, et à l'intérieur, par ordre alphabétique d'auteurs. Dans le cas de nouvelles éditions nous avons mentionné la dernière édition disponible, et nous avons privilégié les éditions commercialisées en France.

Les analyses sont extraites du catalogue de la BnF, consultable sur : <http://catalogue.bnf.fr/>, et les sélections de *Takam Tikou* sont consultables sur : <http://www.takamtikou.fr/>

Pour une première approche



Henry, Jean-Marie, éd.

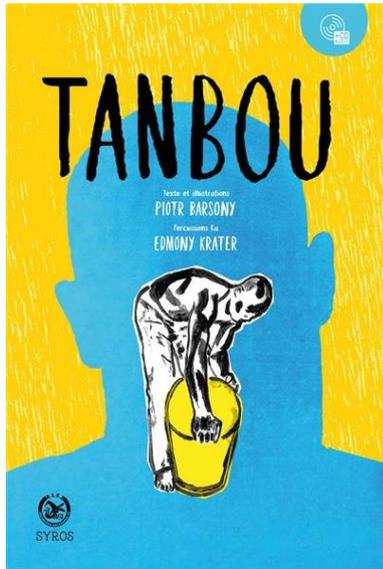
Le français est un poème qui voyage : anthologie de poèmes francophones pour les enfants, ill.

Cécile Gambini. Paris, Rue du monde, 2006. 56 p. (La Poésie)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EP 140 HEN f]

À l'occasion de l'année de la francophonie, cette anthologie « en français dans le texte » réunit quelque 70 poèmes, dont quelques-uns inédits, qui viennent de 32 pays : du Québec à Haïti, de la Belgique au Sénégal, en passant par le Vietnam... Certains sont drôles, d'autres plus désespérés, mais le choix est toujours remarquable et il y en a pour tous les goûts et pour toutes les humeurs.

L'illustration contribue également à la réussite de cet ouvrage avec, pour certaines pages, de grandes images et pour d'autres un dessin ou des collages. Poésie à partir de 9 ans.

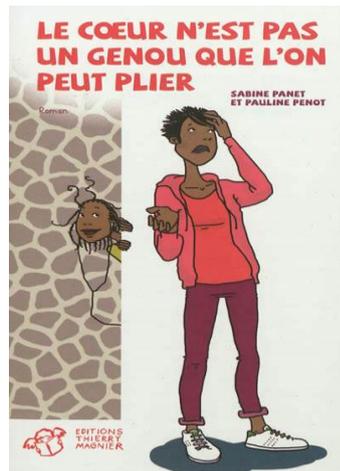


Barsony, Piotr
Tanbou, comp. Edmony Krater. Paris, Syros
 Jeunesse, 2014. Nouvelle édition. 40 p. + 1 CD
 audio

Magasin – [2013-441993]

Pour consoler Marie, le musicien Donga lui offre un tambour guadeloupéen : elle va enfin pouvoir chanter « La Claire fontaine » à l'école sur des rythmes qui lui correspondent. En 32 pages et 13 minutes tout est dit sous forme de dialogues, et sur la transmission, l'esclavage, la reconnaissance d'une culture. Le livre remarquablement illustré par Piotr Barsony jongle avec différentes techniques. De son côté le percussionniste Edmony Krater apporte le charme de sa belle voix grave et nous livre une version gwoka d'une de nos plus belles chansons métropolitaines. Réédition d'un album CD paru au Seuil en 2000.

Livre CD à partir de 7 ans.



Panet, Sabine ; Penot, Pauline

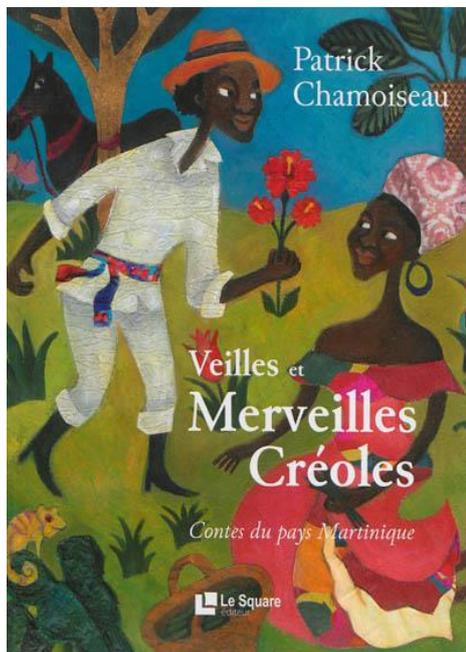
Le cœur n'est pas un genou que l'on peut plier.

Paris, Thierry Magnier, 2012. 128 p. (Roman)

Magasin – [8- CNLJ- 12481]

Un roman sympathique qui raconte comment une jeune lycéenne d'origine sénégalaise, Awa, va réussir à échapper à un mariage arrangé par son père dans son pays, avec la complicité bienveillante de sa tante - une femme qui a elle-même échappé à sa condition en devenant une scientifique reconnue - et de sa mère. Le récit, très dialogué, met en scène de façon vivante tous les protagonistes de cette comédie familiale, avec leurs différences de point de vue, leurs contradictions et leurs compromis. Une histoire assez savoureuse.

Roman à partir de 13 ans.

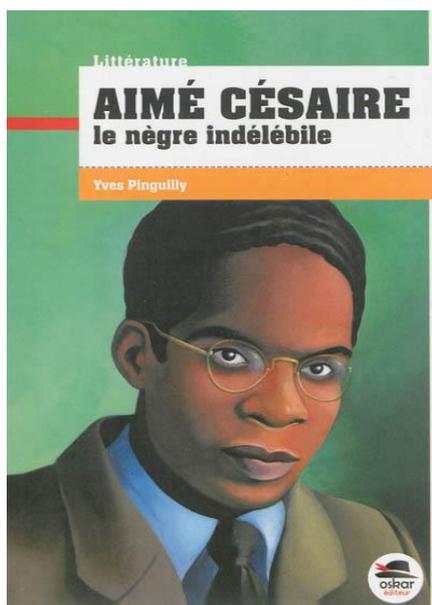


Chamoiseau, Patrick

*Veilles et merveilles créoles : contes du pays
 Martinique*, ill. Giorgia Grippo Belfi. Paris, Le
 Square éd., 2013. 89 p.

Magasin – [2013-397916]

Cette anthologie fut publiée pour la première fois en 1988 par Hatier, dans la collection « Fées et Gestes » et deux de ces contes furent illustrés par William Wilson, chez Gallimard Jeunesse en 2002. C'est un bonheur de retrouver ces textes – à l'exception du « Commandeur d'une pluie » absent ainsi que la belle bibliographie – dans une édition légère : petit format, couverture souple, avec quelques illustrations colorées intéressantes. Ces textes ne sont pas faciles à lire. Ils gagnent à être lus à haute voix. Patrick Chamoiseau a entendu ces contes populaires et a les a traduits dans une langue inventive, riche, baroque, où français et créole s'entremêlent pour évoquer cette langue orale menacée de disparition. Ce petit livre est un trésor. Contes à partir de 12 ans.



Pinguilly, Yves

Aimé Césaire, le nègre indélébile. Paris, Oskar Jeunesse, 2013. Nouvelle édition. 65 p. (Culture & société, Littérature)
Magasin – [2014- 57027]

Cet essai biographique et poétique écrit par Yves Pinguilly est très bien documenté. Il propose des éléments biographiques d'Aimé Césaire en les replaçant dans leur contexte historique et social, avec des extraits et des citations : enfance en Martinique, arrivée à Paris, rencontres avec Senghor et Damas, retour en Martinique. Il présente aussi largement différents aspects de son œuvre littéraire, illustrés par de nombreux extraits. À la fin de l'ouvrage, une bibliographie des œuvres principales d'Aimé Césaire, une courte présentation de l'histoire de la Martinique, de l'esclavage et de l'anticolonialisme et des biographies des personnages proches de Césaire : Lumumba, Senghor et Breton.
Documentaire à partir de 12 ans.

Francophonie

Bleys, Olivier

Voyage en francophonie : une langue autour du monde, avant-propos d'Abdou Diouf. Paris, Autrement, 2010. 63 p. 12,20 €
Magasin – [2010- 79132]

Un ouvrage publié à l'occasion du quarantième anniversaire de la création de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), née comme « Agence de Coopération Culturelle et Technique » en 1970. Il dresse un portrait « officiel » de cette structure intergouvernementale fondée « sur le partage d'une langue - le français - et de valeurs communes telles que la diversité culturelle, la paix, la démocratie ou le développement durable ». Abondamment illustré de photographies, ce documentaire permet de connaître, selon son propre discours, l'histoire, les objectifs et les actions de l'OIF.

Documentaire à partir de 12 ans.

Blum, Claude, Éd. et adapt.

Contes berbères, ill. Barroux. Paris, Circonflexe, 2013. Nouvelle édition. 48 p. (Contes du monde). 13,50 €
Magasin – [2013- 364372]

Quelques contes d'origine, de sagesse, une histoire de sot, quelques ogres et ogresses : vingt et un contes berbères variés, certains très brefs, collectés en Algérie, Libye, Maroc, Tunisie, au Mali, au Niger, par René Basset, E. Dermengheim, E. Laoust, Mouliéras et d'autres tout aussi dignes de confiance. Une petite carte, très claire, indique les différentes tribus berbères et leur localisation, un bref lexique ainsi que les références très précises pour chaque conte, complètent intelligemment le recueil.

Contes à partir de 7 ans.

Henry, Jean-Marie, éd.

Le français est un poème qui voyage : anthologie de poèmes francophones pour les enfants, ill. Cécile Gambini. Paris, Rue du monde, 2006. 56 p. (La Poésie). 18 €
Salle I – [Bibliothèque idéale - EP 140 HEN f]

Voir encadré.

Poésie à partir de 9 ans.

Kobel, Pierre ; Doucey, Bruno, Éd.

Chants du métissage : une anthologie. Paris, Éditions Bruno Doucey, 2015. 125 p. (Poés'idéal). 8,50 €
Magasin – [2015-274389]

Ce livre réunit de très beaux poèmes dénonçant l'esclavage, le racisme, l'antisémitisme et toutes les formes de discriminations raciales. Quatre chapitres où s'expriment une « armée de poètes » dont les mots n'ont de violents que les horreurs qu'ils dénoncent. Ils sont originaires d'Afrique, des Antilles, de Cuba, d'Haïti, de Nouvelle-Calédonie, de l'île Maurice ou de La Réunion, de Guyane, d'Australie, des États-Unis, du Québec, de Pologne, de Russie, d'Iran, du Maroc, de Syrie, de Judée, de France ; ils sont Noirs, Juifs, Indiens, Aborigènes ; ils revendiquent le respect de l'autre, l'égalité entre les hommes.
Poésie à partir de 11 ans.

Treps, Marie

Lâche pas la patate ! : Mots et expressions francophones, ill. Gwen Keraval. Paris, Le Sorbier, 2009. 125 p. (Les Ailes des mots). 15,20 €
Magasin – [8- CNLJ- 444]

Les expressions et mots français n'ont pas forcément le même sens ni le même nom dans d'autres pays francophones : une « bouilloire » devient une « bouillotte » en Nouvelle-Calédonie ; et un « hot dog » est un « chien chaud » au Québec... Ils sont ici regroupés par thèmes, et nous invitent à voyager au Canada, aux Antilles, en Afrique, en Nouvelle-Calédonie, à La Réunion, en Belgique et en Suisse.
Documentaire à partir de 8 ans.

Afrique

Bénin

Mayaba, Hortense

Èza ma poupée. Cotonou : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2017. 31 p. (Selbé)
Salle I – [Actualité internationale - I 668.3 MAY e]

Dès la couverture, les regards intenses d'une petite fille et de la poupée qu'elle tient dans ses bras attirent irrésistiblement... Par la grâce d'une poupée qui lui a été offerte, la jeune Bassa, tout juste arrivée au village, va déclencher chez chacune de ses petites camarades de jeux le désir intense d'en avoir une toute à soi. Et cette folle envie va inciter les parents à fabriquer une poupée pour leur enfant, chacun selon son imagination, son métier et ses moyens. Des parents à l'écoute et fort créatifs ! Un épi de maïs, une terre cuite, une effigie de chiffon, une marionnette, même un os de bœuf... tout fait l'affaire ! Chacune avec la certitude que sa poupée est vraiment la plus belle, les petites filles sont les plus fières du monde tant cette présence attachante à leur côté les comble. Pour Akuélé et sa poupée jumelle, c'est un peu particulier car celle-ci est une statuette sacrée, le double de sa petite sœur morte à la naissance... Sa présence de toujours à ses côtés, si naturelle, est pour elle chargée de vie. À un sobre récit, fin, intelligent, touchant, évoquant aussi avec subtilité une pratique culturelle liée aux jumeaux profondément ancrée dans le golfe du Bénin, Hortense Mayaba apporte la grâce extrême d'illustrations dont l'apparente simplicité et cependant l'expressivité sont la marque : aplats de couleurs vives, plans rapprochés ou non, mise en valeur d'un objet ou d'un tissu. Son art marque de son esthétique si identifiable l'édition jeunesse avec de nombreux albums à succès, notamment chez Ruisseaux d'Afrique. Un album délicieux.
Album de 0 à 3 ans.

Burkina Faso

Diep, Françoise

« *Ben nafa ka tia* » : regards sur le métier de potière dans le village de Ouolonkoto au Burkina Faso, fotogr. Annabel Olivier, et quelques dessins réalisés par les enfants de Ouolonkoto. [Nîmes], Lirabelle, 2013. 28 p. 21 €
Magasin – [FOL- CNLJ- 5019]

« Travailler ensemble est bénéfique » indique le titre de cet ouvrage dont le contenu en est une illustration réussie. On est potière de mère en fille ou en belle-fille, une tradition entretenue dans ce village sénoufo du sud-ouest du Burkina Faso. Prépondérantes, des photographies explicites en plans larges ou en détails montrent l'organisation de cette activité tout au long d'une semaine. Le texte en appui détaille l'extraction de l'argile le lundi, le modelage le mardi, le polissage le jeudi... Un reportage photographique pour suivre le processus du travail de l'argile jusqu'au marché du dimanche. Ce sont

des gestes, des techniques, des formes et des couleurs mais aussi des visages de plusieurs générations qui s'expriment dans un savoir-faire, une transmission tant technique que culturelle ou artistique. Carte et glossaire illustré. L'auteure, Françoise Diep, a recueilli et publié de nombreux contes du Burkina Faso, chez Lirabelle et d'autres éditeurs.
Documentaire à partir de 9 ans.

Hien Fofana, Aminata ; Adjaka, Claude

Mouna va à l'école. Kindonou : Ruisseaux d'Afrique, 2017. 22 p. (La Libellule)
Salle I – [Actualité internationale - I 668.3 HIE m]

C'est la rentrée à Dora, village à l'ouest du Burkina Faso. Mouna, 9 ans, a envie d'aller à l'école comme les autres enfants de son âge. Mais sa mère souhaite plutôt de l'aide pour puiser de l'eau et laver le linge... Mouna ose suivre les autres enfants jusqu'à l'école, les observe dans la cour et s'approche de la fenêtre de la classe pour mieux comprendre ce qui s'y passe quand elle est repérée par la maîtresse, qui la somme de quitter les lieux car elle n'est pas inscrite. Mouna s'assoie alors à côté de la cantine et verse toutes les larmes de son corps... Un groupe de femmes la repère et prend en main son destin. D'abord, l'une d'elles accompagne Mouna chez elle et parle avec sa mère, qui lui propose de revenir le soir voir son mari. Ce que la dame fait, avec deux messieurs qui expliquent au papa l'importance pour filles et garçons de savoir lire et écrire et proposent l'aide de l'association des mères-éducatrices pour l'inscription - y compris pour l'obtention (payante) de l'extrait d'acte de naissance, nécessaire à l'inscription. Le père de Mouna réfléchit et accepte : Mouna « Kounnadia » (chanceuse) est alors inscrite et son papa l'amène à l'école sur son vélo ! Un nouvel album pour sensibiliser à la nécessaire scolarisation des filles - car des Mouna, il y en a toujours énormément à travers le monde... Un album délicat, très réussi, qui montre que chacun a ses raisons pour agir comme il ou elle le fait, qui donne des arguments clairs tout en mettant en valeur le rôle important des associations de mères éducatrices (présentées en fin de volume). Jolies illustrations couleur de Claude Adjaka.
Album à partir de 6 ans.

Vernette, Véronique

Walé, tailleur à toute heure. Paris, Points de suspension, 2012. [32] p. 14 €
Magasin – [2012-64303]

La veille du mariage d'Issouf le tapissier, tout le village se mobilise pour paraître beau ce jour-là. Walé, le tailleur, ne refuse rien à ses clients, par amitié, par fierté professionnelle - un argument qui revient comme un leitmotiv, de client en client, comme dans une randonnée. Pas le temps de manger, car, en plus de la robe de Rosalie, la chemise d'écolier, le pagne de la mariée pour le bal, il doit aussi confectionner les maillots de foot des "Poussins"... Et le jour du mariage, tout le monde est vêtu de son plus beau costume... sauf Walé. Comme dirait le proverbe : « Les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés » ! Véronique Vernet, qui connaît bien l'Afrique, et en particulier le Burkina Faso, nous raconte ainsi la vie tumultueuse d'un petit village d'Afrique, avec un texte concis et une illustration originale qui le représente de manière à la fois fidèle et innovante, avec une variété de techniques (encre, tissus) et de nuances de couleurs.
Album à partir de 6 ans.

Cameroun

Atangana, Louis

Ma. Arles, Rouergue, 2012. 112 p. (DoAdo). 9,20 €
Salle I – [Bibliothèque idéale - ER 180 ATA m]

Félix lit, à l'inverse des gamins désœuvrés de son village africain. Le vieux Jonas lui a appris. Ma, sa vieille mère, enrage : lire empêche de travailler ! Elle n'apprécie pas plus son amour pour Magali, rencontrée dans la forêt. Car Ma a un secret... Au cadre réaliste se mêlent des éléments irrationnels, cocasses qui rappellent l'univers de Garcia Marquez. L'écriture rude presque brutale et la verve poétique réservent ce récit aux lecteurs chevronnés.
Roman à partir de 13 ans.

Contes et légendes du Cameroun, collectés et trad. par Didier et Jessica Reuss-Nliba, ill. Anastasia Elias. Paris, Flies France, 2014. 223 p. (Aux origines du monde). 20 €
Magasin – [2014- 40795]

Dans une collection pour adulte, des contes qui peuvent être lus à voix haute aux plus jeunes.
Contes pour tous.

Ebokea, Marie-Félicité

Le voyage à Matinkin, ill. Pascale Bougeault. Paris, Belin, 2011. 110 p. (Terres insolites). 6 €
Magasin – [8- CNLJ- 7185]

Ayolée attend un bébé ; elle devait épouser le père de l'enfant, Manilé, mais il est parti sans prévenir pour Matinkin, la grande ville qui l'attire tant... Il s'agit de découvrir l'Extrême-Nord du Cameroun. Pari réussi tant, sans aucune lourdeur didactique, on voyage dans cette région à travers ce texte et ses nombreuses illustrations (carte géographique incluse)... L'auteur et l'illustratrice ont séjourné ensemble au Cameroun en 2010. Leur proximité avec le terrain, ainsi que leur complicité pour la création de cet ouvrage, sont manifestes.

Roman à partir de 11 ans.

Wabbes, Marie

Bayaya chasseur d'éléphants. Nîmes, Grandir, 2011. [31] p. (Langues d'Europe). 17 €
Magasin – [FOL- CNLJ- 5173]

La vie suit son cours à Mindif, un gros village du Nord-Cameroun. Bayaya se met en route pour chercher les oignons que sa mère lui a demandés pour le repas du soir. En arrivant au champ, le garçon est paralysé de frayeur : les éléphants sont tranquillement en train de manger le maïs de tante Aminata ! Les hommes du village se mobilisent pour les chasser en faisant du bruit, mais tout a été mangé ou piétiné... Tout, sauf trois oignons que Bayaya est fier de donner à sa mère. Le texte de ce grand album cartonné est vivant et facile à lire. L'illustration, à l'aquarelle, dépeint le cadre de vie à Mindif, joliment et en toute simplicité. L'album, basé sur une histoire vraie, est suivi d'un petit complément documentaire.

Album à partir de 6 ans.

Congo

Makhélé, Caya

Murmures d'Afrique. Châtenay-Malabry : Acoria éditions, 2017. 61 p. (Poésie jeunesse)
Magasin – [2017-89212]

Les poèmes pour enfants sont devenus rarissimes dans la littérature africaine pour la jeunesse, saluons la parution de ce joli livre ! Caya Makhélé, dramaturge, romancier, éditeur, est ici poète. Il livre vingt poèmes - certains accessibles aux plus jeunes, d'autres pour plus grands - où « l'adulte interroge l'enfant » qu'il a été. Avec des mots simples qui suscitent des images facilement, avec des accents de vérité évidents, les poèmes évoquent l'enfance, les valeurs héritées, grandir, les parfums de la pluie, les masques et le village de son grand-père... Mais aussi la main, le sourire, le temps, les voyages et les chemins parcourus... Ils racontent la vie, tout simplement : ils parleront aux enfants, et aussi aux adultes. Une réussite.

Poésie à partir de 9 ans.

Mwankumi, Dominique

Les petits acrobates du fleuve. Paris, L'École des loisirs, 2008. Nouvelle édition. 37 p. (Lutin poche). 5 €

Salle I – [Bibliothèque idéale - ED 235 MWA p] (Édition 2002)

Comme tous les enfants du village de Sakata, Kamba guette l'arrivée du bateau-courrier sur le Congo. Défiant le grand fleuve, les enfants embarquent sur leur frêle pirogue et approchent le bateau chargé des marchandises tant convoitées. Aujourd'hui Kamba tente sa chance, armé d'un simple gri-gri et d'audace. Il doit dompter les flots tumultueux et les tourbillons, ne pas céder, forçant l'admiration des parents restés sur la berge. Quand enfin, il réussit à se hisser à bord, il sera heureux d'acheter ce que sa mère lui a demandé : un savon et un tee-shirt ! Dominique Mwankumi sait rendre cette histoire touchante par la simplicité de son récit et la force de ses peintures chaudes et lumineuses.

Album à partir de 6 ans.

Prince de la rue. Paris, L'École des loisirs, 2010. Nouvelle édition. 37 p. (Archimède). 12,70 €
Magasin – [FOL- CNLJA- 8100] (édition 1999)

Dans les faubourgs de Kinshasa, deux enfants congolais fabriquent et vendent, pour subsister, des jouets en fil de fer. Le happy end apporte la touche d'espoir nécessaire. Les lumineuses illustrations à l'aquarelle rendent parfaitement l'atmosphère de la rue.

Album à partir de 6 ans.

Wagenia : les pêcheurs intrépides du Congo, suivi de « pour en savoir plus » par Isidore Nadaywel è Nziem. Paris, L'École des loisirs, 2009. 46 p. (Archimède). 12,70 €
Magasin – [FOL- CNLJD- 17782]

L'auteur nous emmène une nouvelle fois sur les rives du fleuve Congo, aux côtés de Mopeta, un jeune garçon qui va apprendre le métier de pêcheur au sein de la communauté Wagenia. On retrouve avec bonheur ses magnifiques illustrations, dont les tonalités chaudes et l'énergie nous transportent au cœur de l'Afrique et transcendent un texte simple. Le dossier documentaire très riche établi par un historien congolais complète le récit par une présentation de la République démocratique du Congo. Petit bémol cependant, l'histoire et le dossier s'adressent à des tranches d'âge différentes.
Album à partir de 6 ans.

Cote d'ivoire

Kourouma, Ahmadou

Yacouba, chasseur africain, ill. Claude et Denise Millet. Paris, Gallimard Jeunesse, 2011. Nouvelle édition. 108 p. (Folio junior, 1408). 5,70 €
Magasin – [2011-70139]

Réédition du seul roman pour la jeunesse d'Ahmadou Kourouma, paru en 1998, donc avant le putsch de 1999 et le début de troubles sérieux en Côte-d'Ivoire. Mathieu, jeune franco-ivoirien, vient en vacances à Abidjan et se voit mêlé au conflit familial, lié à l'opposition entre tradition et modernité : ses cousins doivent-ils, oui ou non, être initiés au village d'origine de la famille, dans le nord du pays ? Un roman d'aventures, à valeur documentaire sur le rite de l'initiation et sur la Côte-d'Ivoire en général, avec de nombreuses illustrations qui font de Claude et Denis Millet de vrais co-auteurs.
Roman à partir de 9 ans.

Gabon

Sti (t.1) ; Devaud, Louis-Bertrand (t.2) ; Sti et Devaud, Louis-Bertrand (t.3)

Dipoula, ill. Pahé. Genève (Suisse), Paquet, 2008-. 48 p. chaque volume. 10,50 € chacun
t.1 : *Mbolo*, 2008

Magasin – [FOL- CNLJ- 1774]

t. 2 : *Dipoula l'albinos contre le petit Pahé*, 2010

Magasin – [FOL- CNLJ- 2926]

t.3 : *La vie gabonaise*, 2012

[Pas dans les collections de la BnF]

Dipoula, jeune gabonais, est placé par son père à l'orphelinat à sa naissance parce qu'il est albinos... À l'image du célèbre personnage de BD Titeuf, auquel il ressemble tant dans l'illustration que l'attitude désinvolte, Dipoula nous embarque avec humour dans de petites scènes indépendantes les unes des autres, de une à deux pages, où, entouré de ses amis, il fait les quatre cents coups. Dipoula rencontre en classe le petit Pahé, un garçon gabonais installé en France mais revenu au pays pour un temps. Dipoula, « un Noir blanc » et Pahé « un Français noir », finiront par devenir amis. Abordant des sujets tels la richesse, la pauvreté, l'amitié, l'identité et surtout, la différence, le jeune garçon se pose des questions existentielles trouvant leur réponse dans l'absurde et le comique de situation.
Bandes dessinées à partir de 8 ans.

Guinée

Bah, Saliou

Bobo a peur du chien. Illustrations de Irina Condé. Conakry (Guinée) : Éditions Ganndal, 2017. 19 p.
Salle I – [Actualité internationale - I 665.2 BAH b]

Les peurs si vives de l'enfance, encore ! Un album peut-il les traduire, et si oui, saura-t-il contribuer à les désamorcer ? On veut bien croire que oui à la lecture de ce charmant album dans lequel Caco et Amara, les deux copains occupés à jouer aux billes, décident de rejoindre Fooly pour une partie de ballon. Or il y a un chien sur le chemin et celui-là fait très peur. D'ailleurs, sa tête aux yeux injectés de sang, tous crocs dehors et langue pendante, s'étale en gros plan, effrayante (même si comme un clin d'œil l'artiste choisit de représenter le pelage de l'animal avec un collage de tissu quadrillé tacheté de points rouges !!!) Caco et Amara imaginent alors des stratégies : donner une bille à croquer au chien,

fermer les yeux car ainsi il ne pourra les voir, se donner la main... Le trajet semble à haut risque, jusqu'à ce que la mère de Fooly stoppe le duo... Le texte de Saliou Bah est parfaitement à hauteur d'enfant et de ses peurs, léger, réconfortant et plein d'humour, tout autant que les illustrations d'Irina Condé révélant un itinéraire urbain bien inquiétant tout de même. Et pour qu'on le suive mieux encore, le plan de la rue n'est pas de trop ! Ouf, la tension va pouvoir retomber ! À deux, on est bien plus fort...
Album à partir de 3 ans

Mali

Bourdier, Emmanuel

Le caméléon et les fourmis blanches. Genève (Suisse), Joie de lire, 2015. 140 p. (Encrages). 13,90 €
Magasin – [2015-281352]

De la percussion de deux déroutés – Casimir, enseignant en rupture amoureuse ; Issa, jeune malien menacé d'expulsion – naît l'attachement insaisissable, fuyant et pourtant infiniment solide. Un récit tout en délicatesse sur ce lien mystérieux qui se crée et perdure contre toute vraisemblance, avec, en toile de fond, la situation des sans-papiers, la place de l'école dans la République, et le beau proverbe malien : « On n'est pas orphelin d'avoir perdu père et mère, mais d'avoir perdu l'espoir ».
Roman à partir de 13 ans.

Bureau, Aline

Almoctar Diarra : dit Maître Tailleur à Bandiagara. Champigny-sur-Marne, Lito, 2009. [24] p. (Les Albums). 12 €
Magasin – [2009- 224995]

Il y a très longtemps, Almoctar Diarra, le vieux maître tailleur, a confectionné le plus beau boubou du monde. Mais aucune femme n'a jamais pu lui donner vie. Les clientes défilent, et les années passent ; les jeunes Maliennes commencent à s'habiller comme en Europe... Et voici qu'un soir, une petite vieille entre dans sa boutique. C'est l'amie d'enfance d'Almoctar, partie depuis très longtemps... Un album grand format splendide par son illustration et sa belle histoire d'amour.
Album à partir de 7 ans.

Goby, Valentine

Adama ou La vie en 3D : du Mali à Saint-Denis, ill. Olivier Tallec. Paris, Casterman, 2015. Nouvelle édition. 63 p. 4,95 €
Magasin – [2015-163852]

Ce docu-fiction aborde l'histoire d'une famille malienne, installée en France depuis les années 70, à travers le journal d'Adama. Loin de tout manichéisme, sans jamais forcer le trait, le journal de ce jeune collégien né en France nous livre ses interrogations sur le pays d'origine de ses parents et leurs motivations à venir s'installer en France. Un premier voyage au Mali lui apportera des réponses nuancées. Des illustrations à la fois sombres, lumineuses et colorées, rythment le récit en multipliant les regards.
Documentaire à partir de 9 ans.

Kalouaz, Ahmed

Je préfère qu'ils me croient mort. Rodez, Le Rouergue. 2011. 99 p. (DoAdo, Monde). 9,70 €
Magasin – [8- CNLJ- 6902]

Kounandi a été repéré au Mali comme un footballeur prometteur par un recruteur. Grâce à la « tontine », sa famille l'envoie en France. Mais rien ne se passera comme annoncé. L'enfant multiplie les petits tournois, avant d'être livré à lui-même. Il décide de poursuivre son objectif, et tente de rejoindre un club qui voudra peut-être de lui... Une errance plutôt que le retour au pays... Ahmed Kalouaz prête à son personnage une voix belle et poignante. Ce récit très dur - qui n'évite pas quelques figures caricaturales - évoque un sujet peu médiatisé.
Roman à partir de 13 ans.

Konaté, Moussa

Kanuden contre cœur ténébreux. Vanves, EDICEF, 2013-2015. 155 p. chaque volume (Buzz).
De 4,85 € à 4,75 €
t.1 : *Kanuden contre cœur ténébreux*, 2013
Magasin – [2015-21435]
t.2 : *Kanuden à l'assaut des tyrans*, 2014

Magasin - [2015-17379]
t.3 : *Kanuden sous un soleil nouveau*, 2015
Magasin – [2015-132365]

Dans ces romans de l’imaginaire, le recours au merveilleux, aux créatures surnaturelles chargées de pouvoirs prodigieux, sert un propos des plus clairs : la dénonciation de la tyrannie, de l’injustice sociale, de l’abus de pouvoir, et plus encore, la défense du respect de la liberté individuelle ainsi que de l’avènement de la démocratie. Sous les dehors de la « fantasy », ces uniques romans pour jeunes du grand écrivain Moussa Konaté, écrits peu de temps avant sa mort en 2013, livrent un message percutant, une sorte d’injonction qui touche profondément car on peut y lire aussi ses engagements en tant qu’éditeur, en tant qu’auteur, pour l’avènement d’une authentique « littérature africaine » pour la jeunesse. Cette intention est constamment tenue dans cette narration intrépide où la conscience et la volonté sont à l’œuvre.
Romans à partir de 10 ans.

Pinguilly, Yves ; Mansot, Frédérick
Bakari et ses dix frères : conte du Mali. Paris, Belin Jeunesse, 2013. 28 p. 16,90 €
Magasin – [2013- 424625]

Le très grand format « paysage », relié par le haut, avec les illustrations pleine page sur la partie supérieure nous plongent dans l’histoire... Courageux Bakari, plus jeune des fils du roi, mal-aimé et moqué par ses demi-frères et son père, mais qui travaille dur pourtant ! Il sera récompensé par le génie de la forêt qui lui donnera trois objets magiques pour transformer son vieux bouc en cheval fringant et sa fragile petite daba en hache solide. Jalousie du père et des frères : d’autres épreuves l’attendent. Il triomphe, devient le chef du village et épouse la belle Alimata. Le travail de l’illustrateur est remarquable : sur un tissu wax (reproduit sur les pages de garde), il a peint de beaux tableaux à la gouache, ne laissant apparaître que des bribes des motifs imprimés, parfaitement intégrées aux images peintes.
Conte à partir de 6 ans.

Togo

Atakpama, Gnimdewa
Sauve-souris !, ill. Nicolas Hubesch. Paris, L’École des loisirs, 2011. [24] p. 12,70 €
Magasin – [FOL- CNLJ- 2827]

Existe également dans la collection « Lutin poche », 2013. 5 €

Une souris, heureuse propriétaire d’une immense plantation de bananes, n’entend pas une seconde en faire profiter d’autres et chasse une adorable chauve-souris venue très poliment lui demander la permission de se servir. L’egoïsme et la radinerie de la première vont être mis à mal par l’ingéniosité et la malice de la seconde ! Vive le partage des richesses ! L’extrême simplicité et l’humour de l’auteur de *Tolo-Tolo* s’accommodent parfaitement du style graphique expressif et dynamique de Nicolas Hubesch.
Album à partir de 3 ans.

République Centrafricaine

Kongbo, Benoît
Ali Boum Yé : le combat du siècle. Paris, Oskar Jeunesse, 2012. Nouvelle édition. 180 p. (Oskar poche, Société). 9,95 €
Magasin – [8- CNLJ- 8497]

Un jeune auteur de République Centrafricaine signe ici son premier roman pour la jeunesse. Bangui et les rues d’un quartier populaire en sont le cadre, tandis que Nango, dit Go, orphelin de 14 ans, « sale gosse frétilant », attachant en diable, en est le héros narrateur. Pas d’école, si ce n’est celle de la grand-mère qui l’élève, celle de la rue et celle du cinéma populaire qui lui offre un jour le choc décisif : le combat légendaire qui, en 1974 à Kinshasa, opposa les boxeurs Mohamed Ali et Georges Foreman.
Roman à partir de 12 ans.

Pinguilly, Yves
Frissons de foot à Bangui : gbanda a yingi !, ill. Laurent Corvaisier. Voisins, Rue du monde, 2010. 111 p. (Roman du monde, 20). 10,80 €
Magasin – [8- CNLJ- 3963]

Après « *Penalty à Ouagadougou* » (disponible chez Magnard Jeunesse, 2005) et « *Le Ballon d'or* » (réédité chez Rageot en 2006), voici un nouveau « roman de football en Afrique » d'Yves Pinguilly. Son sous-titre, *Gbanda a yingi !*, signifie « le filet a tremblé » en sango... Car nous sommes cette fois à Bangui, capitale de la République Centrafricaine. Zangba, un orphelin très pauvre, est un excellent joueur. Mais il n'est pas choisi pour jouer la CAN (Coupe d'Afrique des Nations) Juniors, car le père, très riche, d'un autre jeune a donné un pot-de-vin à l'entraîneur... Et voilà qu'arrive en ville le Président de la Fédération africaine de foot... Une bonne histoire rehaussée par les illustrations magnifiques, très présentes.
Roman à partir de 9 ans.

Sénégal

Jean, Didier ; Zad
Paris-Paradis, t.1 à 3, ill. Bénédicte Némo. Albussac, Utopique / 2 vives voix, 2011-2016. [37], [34] p., [38] p. (Bisous de famille). 15,50 € chacun
Magasin – [2011- 154169] ; Magasin – [2013- 351369] ; Magasin – [2016-167228]

Didier Jean et Zad sont des auteurs engagés. Avec ce livre, ils permettent aux enfants de réfléchir à tout ce que suppose la décision de quitter son pays, sa famille, ses traditions pour les mirages de Paris Paradis. Moussa rêve de revenir riche au pays et ne voit que ceux pour qui l'expérience de l'émigration a été une réussite. Sa mère et le griot du village, ponctuant leur propos de proverbes africains, le mettent en garde en lui racontant le terrible destin de tous ceux qui ont échoué. Moussa part, va au bout de son rêve. Les illustrations de Bénédicte Nemo, qui est née et a grandi au Sénégal, offrent, dans ces grands tableaux aux couleurs chaudes, une représentation assez naïve de la vie quotidienne en Afrique, proche de celle qu'on trouve dans les sous-verres des artistes sénégalais.
Bandes dessinées à partir de 6 ans.

Lugrin, Lisa ; Xavier, Clément
Yékini, le roi des arènes. Poitiers, FLBLB éditions, 2014. 371 p. (Documentaire). 20 €
Magasin – [2014- 21215]

Au Sénégal, le sport numéro 1 est la lutte, avec son cortège de rituels, ses gris-gris, ses danses et ses chants de bravoure. Le destin d'un homme, Yékini, nous est conté : fils de pêcheur, discret, attaché aux traditions et vaincu, il conservera durant quinze ans le titre suprême de Roi des arènes. L'évocation de ce phénomène sportif provoquant la ferveur populaire et remplissant les stades n'occulte ni la situation politique (la corruption, la guerre en Casamance), ni les problèmes sociaux. À travers trois lutteurs, trois conceptions du sport s'opposent, entre valeurs ancestrales, business et politique. Le récit se voit dynamisé par le mélange de dessins crayonnés noir et blanc, de dessins en couleur et des photos couleur, qui, elles, accentuent le côté documentaire. Cette plongée dans la réalité du Sénégal à travers la lutte dévoile avec talent une société oscillant entre modernité et tradition.
Bande dessinée à partir de 13 ans.

Mbaye Ndaak, Babacar
La danse de la pluie : poème wolof, trad. et adapt. du wolof (Sénégal) par Babacar Mbaye Ndaak et Alain Serres, ill. Sandra Poirot-Chérif. Paris, Rue du Monde, 2008. 20 p. (Petits géants du monde). 7,50 €
Salle I – [Bibliothèque idéale - EP 150 MBA d]

Adaptation d'un poème de Babacar Mbaye Ndaak, conteur et pédagogue sénégalais, célébrant l'arrivée de la pluie. Les enfants l'avaient demandée avec leur danse, c'est la joie ! L'illustration, magnifique, exulte de lumière et de bonheur. Texte original wolof en fin de volume.
Poésie à partir de 3 ans.

Panet, Sabine ; Penot, Pauline
Le cœur n'est pas un genou que l'on peut plier. Paris, Thierry Magnier, 2012. 128 p. (Roman). 9 €
Magasin – [8- CNLJ- 12481]
Voir encadré.
Roman à partir de 13 ans.

Tadjo, Véronique

Léopold Sédar Senghor : le poète des paroles qui durent, ill. William Wilson. Paris, Éd. À dos d'âne, 2014. 45 p. (Des graines et des guides)

Magasin – [2014-167614]

La vie de Senghor nous est contée avec simplicité, sensibilité et profondeur par Véronique Tadjo. C'est l'homme et le poète qui sont au coeur du récit où s'imbriquent très justement des poèmes de Senghor et les illustrations de William Wilson, souvent des photographies travaillées. Une belle réussite !

Documentaire à partir de 11 ans.

Tshitenge Lubabu, Muitubile K.

Léopold Sédar Senghor : le poète-président du Sénégal. Ill. par Christian Epanya. Bamako : Cauris livres, 2017. 32 p. (Collection Lucy)

Salle I – [Actualité internationale - I 662.3 LUB I]

Cet album documentaire paru en 2005, épuisé, vient d'être réédité dans le format plus grand, bienvenu, que la collection Lucy a adopté en 2010. Le texte court, limpide et les belles illustrations, très présentes, de Christian Epanya, composent une biographie à grands traits mais qui dit l'essentiel sur le parcours de cette personnalité exceptionnelle qui s'est distinguée tant comme homme de lettres que comme homme politique. Quel chemin parcouru depuis sa naissance dans un petit village de pêcheurs en 1906 jusqu'à sa mort en France en 2001 ! Le récit illustré de sa vie est suivi d'une chronologie et de quelques pages sur le Sénégal. Saluons cette nouvelle édition qui fait connaître Senghor aux plus (et moins) jeunes. Et rappelons l'ouvrage fondatrice de la littérature jeunesse en Afrique, *Les Aventures de Leuk-le-lièvre* de Senghor et Sadji, et le magnifique album *La Ballade Toucoulore* de Samba Foul avec un texte de Senghor illustré par Pierre Droal (Seuil).

Documentaire à partir de 9 ans.

Caraïbes / Océan Indien

À l'ombre du flamboyant : 30 comptines créoles : Haïti, Guadeloupe, Martinique et la Réunion, collectage, Chantal Grosléziat, ill. Laurent Corvaisier, dir. musicale, Paul Mindy, chant, Roselaine Bicep, Dormélia Bénédic... [et al.]. Paris, Didier Jeunesse, 2004. 57 p. + 1 disque compact. (Un livre, un CD). Textes en français et en créole. 17,20 € / 23,80 € (Album-CD)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EP 110 ALO]

Un bel album cartonné où chacune des vingt magnifiques peintures de Maure, associées à différents lieux de la Martinique, inspirent à Patrick Chamoiseau autant d'« émerveilles » : des histoires où se mêlent légendes et contes, le fantastique et l'étrange, le miracle et l'inexplicable..., écrites dans une langue riche, poétique. Pour « mieux approcher l'inconnaissable », pour « mieux préparer l'imaginaire aux flots des nouveautés ».

Comptines à partir de 3 ans.

Contes et légendes créoles de Guadeloupe, Guyane, Haïti et Martinique, recueillis et rassemblés par Didier et Jessica Reuss-Nliba, linogravures par Charlotte Mollet. Paris, Flies France, 2015. 204 p. (Aux origines du monde. 20 €)

Magasin – [2015-228816]

Contes d'animaux, avec de nombreuses facéties de compère Lapin, et contes d'humains et de créatures surnaturelles où l'on croise Ti-Jean et Grand Diable nous font entrer dans un imaginaire foisonnant. On peut regretter que l'écriture ne rende pas compte du rythme si particulier de la langue créole mais la palette variée de contes assez courts, illustrés par des linogravures très réussies de Charlotte Mollet en font un livre qui pourra séduire les enfants autant que les adultes.

Contes à partir de 9 ans.

Caraïbes

Bougault, Pascale

L'ouragan. Paris, L'École des loisirs, 2009. [28] p. 12,70 €

Magasin – [FOL- CNLJ- 30]

Avis d'alerte : l'ouragan Octave s'approche. Il faut se préparer, faire des réserves, bien ranger et quand tout est prêt, s'enfermer. Lucette découvre alors que Cacahouète son chien n'est pas là et il est interdit de sortir. Pas question de partir à sa recherche. Alors, quand toute la famille s'endort, la fillette file en compagnie du cochon Augustin. Le vent est tel qu'ils s'envolent... Une histoire simple et charmante que Pascale Bougeault anime par des illustrations très expressives et joyeusement ancrées dans l'atmosphère des Antilles.
Album à partir de 4 ans.

Un Noël aux Antilles et en Guyane, chansons recueillies par Nathali Soussana, ill. Laurent Corvaisier, comp. Jean-Christophe Hoarau. Paris, Didier Jeunesse, 2012. [33] p. + 1 CD (Comptines du monde). 23,80 €
Magasin – [FOL- CNLJ- 5521]

La tradition des Chanté Nwèl est importante, respectée et suivie assidûment. Chaque année résonnent ainsi dans les campagnes et dans les villes les chants de Noël, ponctués de paroles et d'expressions créoles qui s'ajoutent aux cantiques religieux ou aux chants païens. En chantant, on passe de maison en maison et la fête dure longtemps. Réunis dans ce beau livre-disque, ces douze chants de Noël traditionnels de Guadeloupe, de la Martinique, et de la Guyane montrent la variété des styles musicaux bien représentative de ces terres de rencontres. Noël, dans la chaleur de l'été, est chanté dans des rythmes festifs de biguine, de mazurka ou de valses créoles. Les interprètes, très connus et confirmés, donnent une irrésistible envie de chanter avec eux. Hector Poulet, grand spécialiste de la langue créole, parle, dans son introduction, d'une tendance à un retour à la tradition, après des années pendant lesquelles Noël a été fêté sous les tropiques comme en Métropole.
Comptines et chansons à partir de 3 ans.

Guadeloupe

Barsony, Piotr
Tanbou : nou pa janmin obliyé, comp. Edmony Krater. Paris, Syros Jeunesse, 2014. Nouvelle édition. 40 p. + 1 CD audio. 19,95 €
Magasin – [2013-441993]
Voir encadré.
Livre CD à partir de 7 ans.

Neyrins, Antonia
Lettres de Guadeloupe, ill. de l'auteur. Clichy, Éd. du Jasmin, 2009. 76 p. 12 €
Magasin – [2009- 305164]

Destination la Guadeloupe pour les premières vacances de Paloma avec sa mère et son nouveau compagnon Philippe. À travers ce récit qui se présente comme un carnet de voyage Paloma évoque ses sentiments, partagés entre l'émerveillement pour cette île (terre natale de Philippe) et toute sa réserve vis-à-vis de celui qui prend la place du père défunt. Ils s'approprient progressivement, en finesse, sans rapport de force. Les aquarelles et les collages qui ponctuent le carnet de voyage sont bien intégrés et font apprécier le travail d'Antonia Neyrins, carnettiste et voyageuse.
Roman à partir de 9 ans.

Guyane

Picard, Marie-Thérèse
La médaille. Carnières (Belgique), Lansman, 2014. 32 p. (Théâtre à vif, 234). 9 €
Salle I – [Actualité internationale - I 729.76 PIC m]

Cette pièce est sensible et fulgurante : en 32 pages et cinq scènes (« la rencontre », « violence », « confiance », « tuer le monstre », « le choix »), un garçon et une fille s'affrontent puis s'approprient. Au fur et à mesure, on devine plus qu'on ne lit les coups portés, tant physiques que moraux, au sein de la famille ou à l'école. Cette violence surgit littéralement en même temps que toutes les questions qui l'accompagnent. La force du texte repose précisément sur cette économie de moyens laissant au lecteur l'occasion de construire lui-même l'histoire et la liberté de solliciter son imaginaire. Chacun en ressort grandi. Originaire de Guyane, Marie-Thérèse Picard vit et travaille en Guadeloupe. Elle est enseignante,

plasticienne et écrivain. Son texte a reçu le prix Caraïbe/Beaumarchais du meilleur texte francophone en 2011.

Théâtre à partir de 8 ans.

Haiti

Barthélémy, Mimi

L'oranger magique : Ti pye zoranj, trad. Reynold Henrys, ill. Clémentine Barthélémy. Paris, Kanjil, 2015. Nouvelle édition. 38 p. + 1 CD audio (11 min 5 sec). 25 €

Magasin – [2015-335381]

Cette réédition nous permet de retrouver la magie de la voix de Mimi Barthélémy dans un conte enregistré en 1989, et l'illustration pétillante de couleurs de Clémentine Barthélémy. La force du chant d'un enfant maltraité, petite Cendrillon haïtienne, pour un livre disque qui explose de couleurs, nous rafraîchit et nous réjouit comme la douceur d'une orange bien mûre.

Conte à partir de 6 ans.

Bloch, Muriel

Le sac à soucis, ill. William Wilson. Paris, Actes Sud Junior, 2015. Nouvelle édition. 32 p. (Encore une fois). 4,95 €

Magasin – [2015- 184888]

Alors ? C'est celui qu'on appelle le « Bon Dieu » qui envoie les soucis ? Une vieille femme et surtout un petit macaque qui n'avait pas bien compris le jeu vont en faire les frais. Mais trop de soucis, c'est trop et Dieu le sait bien ! Ce titre était paru en 2004, le revoici dans un petit format. Illustration très colorée, à la fois drôle et incisive pour ce conte d'origine haïtienne.

Conte à partir de 6 ans.

Gay-Para, Praline

Ti Moun dit non !, ill. Lauranne Quentric. Paris, Syros Jeunesse, 2014. 32 p. (Paroles de conteurs, Petites oreilles). 15,90 €

Magasin – [8 MU-45636]

Existe également dans la collection « Mini Album Syros », 2017. 5,50 €

Petit garçon qui veut « devenir grand très vite et fort tout de suite », Ti Moun interroge successivement les animaux qu'il croise, le chien, le bœuf, le cheval, sur ce qu'ils mangent. Mais ronger des os, manger de l'herbe ou du foin, c'est dégoûtant ! Il continue son chemin jusqu'à rencontrer un chat qui lui donnera l'occasion de réaliser son rêve et aussi de comprendre que prendre son temps pour grandir, c'est important. Adaptation personnelle de deux contes traditionnels (afro-américain et haïtien), cet album reprend le nouveau spectacle de la conteuse : « Non ! ». L'illustration en papier découpé est réussie : le héros prend de plus en plus de place sur la page puis on s'attendrit de le voir reprendre sa taille dans les bras de sa maman. Le texte est bien rythmé, entrecoupé par une petite chanson. Grâce au CD avec la voix pleine de malice et d'entrain de la conteuse, on en profite pleinement, pour notre plus grand plaisir.

Conte à partir de 4 ans.

Laferrière, Dany

Le baiser mauve de Vava, ill. Frédéric Normandin. Montréal, Éd. de la Bagnole, 2014. 52 p. (Modèles uniques). 13,90 €

Salle I – [Actualité internationale - I 729.4 LAF b]

Après *Je suis fou de Vava* et *La Fête des morts*, Dany Laferrière et Frédéric Normandin mettent une nouvelle fois en scène Vieux Os, sa grand-mère Da et Vava sa bien-aimée, qui souffre ici de la fièvre. Le contexte sombre de la dictature est d'emblée posé par cette phrase, en exergue : « La dictature, c'est le Monstre qui empêche un garçon de dix ans de visiter son amoureux qui a la fièvre ». Le texte et les images y font allusion (« il se passe des choses graves »), même si le gai quotidien parvient à surgir à travers les scènes du marché ou du goûter après l'école, et grâce à tous les animaux qui ponctuent l'image et dont la liberté n'est pas menacée. Le plus intéressant est sans doute la manière dont l'extérieur, ce qui se passe dans la ville, et l'intérieur, ce qui se passe dans le cœur du petit garçon, se font écho, et dont l'enfant perçoit par des chemins détournés ce que les adultes ne lui disent pas. L'ensemble oscille entre le conte (l'histoire de la Belle au bois dormant apparaît en filigrane, discrètement soufflée par les illustrations) et le récit réaliste. Le texte a manifestement un caractère autobiographique : Dany Laferrière, né en 1953 à Haïti, a grandi à Petit-Goâve avec sa grand-mère et il

a rejoint sa mère à Port-au-Prince en 1964, l'année où François Duvalier se proclame président à vie. Et Vieux Os, comme l'écrivain, trouve un moyen de s'exprimer dans l'écriture.
Album à partir de 6 ans.

L'odeur du café, ill. Francesc Rovira. Montréal, Éd. de la Bagnole, 2014. Nouvelle édition. 160 p. (Modèles uniques). 12,90 €
Magasin – [2014- 240691]

Paru originellement en 1991, ce remarquable roman de Dany Laferrière est ici édité dans une collection illustrée habituellement réservée à des classiques de la littérature. Le texte original publié en 1991 a subi quelques coupes (mineures mais réelles) pour laisser la place aux illustrations de Francesc Rovira. On ne peut que saluer la volonté de mettre à la disposition du jeune lectorat cet ouvrage chaleureux et unique. Dany Laferrière nous livre en effet une multitude de souvenirs de l'enfance qu'il a vécue auprès de sa grand-mère, à Petit-Goâve, petit village d'Haïti : les après-midi passés sur la véranda à regarder les fourmis, le chien pelé Marquis dont « Vieux Os » (le surnom du narrateur) a honte, la vie commune avec sa mère et ses quatre tantes, les premiers émois amoureux avec la belle Vava, et bien sûr l'odeur du café dont Da – la grand-mère du petit garçon – se délecte. Autant de saynètes, sensations, petits souvenirs qui, par touches successives, reconstituent une enfance. Une chronique tendre et intime, à (re)découvrir impérativement.
Roman à partir de 8 ans.

Lake, Nick

Haïti, soleil noir, trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Laetitia Devaux. Paris, Gallimard Jeunesse, 2013. 416 p. (Scripto). 16,50 €
Magasin – [2014- 66985]

Une voix dans l'obscurité. C'est celle de Shorty qui tente de se faire entendre alors qu'il est enseveli sous les décombres de l'hôpital de Port au Prince à la suite du tremblement de terre de 2010. Son passé ressurgit, une terrible descente aux enfers depuis la mort de son père puis l'enlèvement de sa sœur dans la Cité soleil, ce bidonville en proie à une extrême violence, à la drogue, aux gangs. D'étranges événements marquent le destin du jeune garçon du sceau des esprits du culte vaudou. Et c'est ce qui le relie à l'autre personnage de ce roman : Toussaint Louverture, le héros de la Révolution haïtienne et l'homme qui a aboli l'esclavage dans son pays. Le volume, qui alterne un chapitre sur le présent et un sur le passé, constitue une plongée saisissante dans la culture haïtienne. Mais cette construction comme l'érotisme de certains passages rendent assez difficile sa lecture.
Roman à partir de 15 ans.

Noël, James

La fleur de Guernica, ill. Pascale Monnin. La Roque-d'Anthéron, Vents d'ailleurs, 2010. [22] p. 15 €
Magasin – [FOL- CNLJ- 2048]

James Noël, poète-écrivain haïtien donne ici la parole à un jeune garçon qui va vivre le tremblement de terre du 12 janvier 2010. Ses pensées vont vers la belle Rosemonde dont il est amoureux et qui ne sortira indemne des décombres qu'au bout de huit jours. Elle avait offert à Sismo une reproduction du « Guernica » de Picasso dans lequel « la fleur restée intacte au milieu des ruines » avait fasciné son regard. Cette belle histoire racontée sans pathos est superbement illustrée par les tableaux aux pastels de Pascale Monnin.

Album à partir de 6 ans.

Noël, Sophie

L'enfant du séisme. Paris, Oskar, 2015. 43 p. (Oskar poche, Société). 6,95 €
Magasin – [2015-200535]

Flore est une petite fille adoptée, venue de Haïti. Ses parents attendent l'arrivée d'une deuxième petite fille venue également de ce pays. Mais le séisme qui s'abat sur Haïti détruit également les espoirs de Flore et de ses parents. L'auteur propose alors une réflexion sur ce séisme expliqué aux enfants, sans cacher le manque de ressources premières : eau, nourriture, etc. Ce court texte permet de mieux comprendre cet événement, à travers le regard de cette petite fille impatiente de voir arriver sa petite sœur, sans tomber dans les excès que véhiculent souvent les médias.

Roman, à partir de 8 ans.

Marie-Galante

Gay-Para, Praline

Bonnets rouges et bonnets blancs: un conte guadeloupéen : Marie-Galante, ill. Rémi Saillard. Paris, Didier jeunesse, 2014. [35] p. (Contes du monde). 14,20 €
Magasin – [2014-201082]

Voici le Petit Poucet de la Guadeloupe. Si l'intrigue est la même que dans la version de Perrault, les personnages différents (quatre frères contre un diable) et les tours joués au diable sont particulièrement savoureux. L'histoire se termine par une fête avec tous les habitants de l'Île dans une nouvelle maison (pas de retour chez maman !). Grand format, illustrations chatoyantes, texte chantant et bien rythmé avec tous les ingrédients pour frémir, rire, s'en sortir et grandir ! Une belle réussite.

Conte à partir de 3 ans.

Godard, Alex

La case aux hibiscus rouges. Paris, Albin Michel Jeunesse, 2005. 40 p. (Albums illustré). 14 €
Magasin – [FOL- CNLJA- 10481]

Cet album de grand format met magnifiquement en valeur les illustrations d'Alex Godard, toutes chargées des vibrations de la lumière des îles, de Marie-Galante sans doute où il est né. Le texte, écrit à la première personne, donne la parole à un grand-père qui raconte sa vie depuis le jour où lui et sa famille ont dû quitter leur jardin bordé d'une haie d'hibiscus rouges comme le cœur et ont transporté leur case jusqu'à la ville. Chacun devra s'adapter à un nouveau mode de vie. Malgré la nostalgie du temps qui passe, il reste le rire des enfants et les hibiscus rouges.

Album à partir de 6 ans.

Martinique

Chamoiseau, Patrick

Veilles et merveilles créoles : contes du pays Martinique, ill. Giorgia Grippo Belfi. Paris, Le Square éd., 2013. 89 p. 16 €
Magasin – [2013-397916]

Voir encadré.

Contes à partir de 12 ans.

Dhôtel, Gérard

Victor Schoelcher : non à l'esclavage. Arles, Actes Sud Junior, 2015. Nouvelle édition. 95 p. (Ceux qui ont dit non). 8 €
Magasin – [8- CNLJD- 26521] (Édition 2008)

Victor Schoelcher est un bourgeois à l'âme républicaine. Témoin d'une vente d'esclaves, il est choqué par le comportement des colons et l'abolition de l'esclavage devient alors son cheval de bataille. Une première approche pédagogique originale et attrayante pour l'étude d'une période de l'histoire et d'un personnage illustre. Dommage qu'il soit mentionné sur la quatrième de couverture « Roman historique » car il s'agit plutôt d'une fiction sur fonds d'éléments historiques à propos du combat de Victor Schoelcher.

Documentaire à partir de 10 ans.

Houdin, Michelle

Que se passe-t-il dans le tiroir ? = Kisa ka pasé an tiwè-a ?, ill. Émilie Dedieu. Paris, L'Harmattan, 2013. 14 p. (Contes de quatre vents). Éd. bilingue français-créole martiniquais. 8 €
Magasin – [2013- 417649]

Cette histoire fait parler des objets rassemblés pêle-mêle dans un tiroir en bois de mahogany (acajou) : Grégoire le calendrier évoque les grandes dates de l'histoire de la Martinique (des précisions sont apportées par une page documentaire à la fin de l'album), tandis que les bougies, le livre de cantiques ou le masque de diable rouge font allusion aux différentes fêtes qui rythment l'année : la Toussaint, Noël, le carnaval, la fête des pères... Le texte bilingue (français – créole de la Martinique) suscite habilement un concert de parfums, de saveurs et de sons auquel répondent des illustrations simples et lisibles, où l'être humain n'apparaît qu'à travers ses mains. Toute une culture surgit grâce à ces petites choses vite rangées, vite oubliées, mais puissamment évocatrices.

Album à partir de 6 ans.

Pinguilly, Yves

Aimé Césaire, le nègre indélébile. Paris, Oskar Jeunesse, 2013. Nouvelle édition. 65 p. (Culture & société, Littérature). 8,95 €

Magasin – [2014- 57027]

Voir encadré.

Documentaire à partir de 12 ans.

Océan Indien

Île Maurice

Hosany, AmarnathMassenot, Véronique ; Coeffic, Solen

Tizan et le loup. Boulogne-Billancourt ; Curepipe (Île Maurice) : Atelier des nomades, 2018.

Salle I – [Actualité internationale]

En forêt, Tizan rencontre une fillette, avec une cape rouge, à qui un cochon-marron a volé son panier. Pour l'aider, il lui donne des bonbons à semer en chemin. Album pour les petits qui mêle les contes de Perrault et le conte créole avec Tizan, bien connu des enfants mauriciens. Les remarquables illustrations à l'aquarelle de Solen Coeffic apportent une douceur par leurs tons pastel, la forêt est un endroit rassurant, et les deux enfants paisibles. La créativité de cette jeune illustratrice associée à un texte original propose un album réussi.

Album à partir de 3 ans.

Madagascar

Leleu, Dorine

Aina, Lalatiana et Alisoa vivent à Madagascar, ill. Sophie Duffet. Paris, De La Martinière Jeunesse, 2008. 47 p. (Enfants d'ailleurs). 12,90 €

Salle I – [Bibliothèque idéale - ED 235 LEL a]

Cette collection fait appel à trois enfants pour rendre compte de la diversité sociale, économique, culturelle, géographique et ethnique des pays visités. Ce titre offre une vision très contemporaine de la réalité sociale et politique de Madagascar à l'aide de nombreux exemples. L'alternance de photographies et d'illustrations traduit avec sensibilité l'atmosphère du texte.

Documentaire à partir de 9 ans.

Peskine, Brigitte

Les jumeaux de l'île rouge. Montrouge, Bayard Jeunesse, 2014. 184 p. (Millézime). 12,90 €

Magasin – [2014- 226010]

Dans ce roman épistolaire Brigitte Peskine met en relief la complexité de la question de l'adoption soulevée, ici, à travers le phénomène poignant du déracinement. Les jumeaux Cléa et Brice, deux enfants malgaches, ont été adoptés par un couple de Français peu après leur naissance. Si Brice, devenu adolescent, poursuit son parcours serein, Cléa, au contraire, inquiète ses parents. L'idée d'un voyage à Madagascar se concrétise rapidement : les adolescents seront hébergés par Josépha, la marraine de Cléa. La quête d'identité qui commence alors est relativement classique, mais les directions différentes prises par les deux enfants, les rencontres qu'ils font, les réactions des parents compréhensifs qui laissent le champ libre aux projets parfois étonnants de leurs enfants adoptifs, permettent de déployer une série de remises en question individuelles et donnent du relief à chaque personnage. Le roman décrit par ailleurs la façon dont sont généralement perçus et accueillis les jumeaux qui naissent à Mananjary, petite commune de l'île de Madagascar au bord de l'océan Indien, dans une région où se mêlent modernité, coutumes et croyances irrationnelles. Une histoire à la fois sensible, troublante et surprenante.

Roman à partir de 13 ans.

La Réunion

M'Baé, Moniri

La balade de Little Momo. Illustré par Moniri M'Baé. Saint-Gilles-les-Hauts (Réunion) : Zébulon éditions. 16 p.

Salle I -[Actualité internationale]
Magasin – [2018-12323]

Album sans texte de grand format, tout en carton et qui se déplie en accordéon, proposant d'un côté la balade de Momo dans la nature réunionnaise. Ce côté, noir et blanc, est à colorier. De l'autre côté on retrouve Momo dans la ville, tout en couleurs avec seuls les personnages en noir et blanc. Déployé, le livre enveloppe son lecteur comme une cabane. Cet album permet de nombreux niveaux de lecture mais aussi de jeu : coloriages, « cherche et trouve », il plaira aux petits et aux grands.
Album de 0 à 3 ans

Moynot, Aurélia
Vélocité. Sainte-Clotilde (Réunion), Epsilon Jeunesse, 2010. [30] p. 14 €
Magasin – [8- CNLJ- 8144]

Vélocité, en s'inspirant des jouets malgaches fabriqués à partir de canettes recyclées, nous embarque pour un grand voyage, entre La Réunion et Madagascar, à bord de tous les moyens de locomotion possibles. De page en page, on retrouve le même personnage au volant d'un engin chaque fois différent. Jusqu'à la panne... Et là, sur quoi peut-on finalement compter ?... La bicyclette ! Les décors, savamment construits à partir de collages de différents matériaux (papiers, cartons), donnent un caractère étonnant à chaque mise en scène. Le rythme, la variété et les surprises suscitées par l'album sont une réussite.
Album à partir de 3 ans.

Monde Arabe, Moyen Orient

Algérie

Bathelot, Lilian
Kabylie twist. Nantes, Gulf Stream, 2016. Nouvelle édition. 368 p. (GSE poche). 6,90 €
Magasin – [2016-217229]

Six voix principales s'expriment dans ce roman choral sur la guerre d'Algérie qui voit se croiser les destins d'un directeur d'école indépendantiste, d'un inspecteur de police pied-noir qui enquête sur des meurtres de colons, d'un appelé musicien de rock et de sa fiancée venus de métropole, d'une jeune commerçante pied-noir et de Najib, son amoureux algérien. Leurs récits s'imbriquent pour ne former qu'une seule et même histoire qui débute dans l'insouciance de l'été 1960 et se termine en 1962. L'auteur restitue bien l'époque. Il esquisse avec adresse l'évolution des personnages. Il pointe la complexité, l'ambivalence, les paradoxes et, derrière le discours officiel rassurant, l'horreur de cette guerre. Attentats, torture, abandon des harkis à leur sort : le récit, intense, n'élude rien malgré l'absence d'une voix algérienne. Un dossier sur la colonisation complète le roman.
Roman à partir de 13 ans.

Ben Aych, Gil
Le voyage de Mémé. Paris, L'École des loisirs, 2011. Nouvelle édition. 95 p. (Neuf). 8,20 €
Salle I – [Bibliothèque idéale - ER 170 BEN v]

De Paris à Champigny, la longue marche émouvante et comique d'un jeune émigré d'Algérie et de sa grand-mère, qui s'étonne ou s'indigne à chaque instant de mentalités et de conditions de vie qui lui sont étrangères. Leur dialogue, affectueux ou difficile, toujours savoureux, est une confrontation passionnante de points de vue, de réalités, de sentiments différents. Indisponible depuis plusieurs années, après Bordas et Pocket, le roman reparait à L'École des loisirs.
Roman à partir de 11 ans.

Liban

Abirached, Zeina
Le piano oriental. Paris, Casterman, 2015. 196 p. 22 €
Magasin – [2015-252969]

L'histoire d'Abdallah Kamanja, grand mélomane et inventeur et concepteur de l'unique piano oriental ayant jamais existé. Zeina Abirached s'inspire de son arrière-grand-père, qui mit au point cet incroyable instrument, et l'entremêle du récit de son propre apprentissage de ses deux langues maternelles, le

français et l'arabe. Humour, délicatesse, poésie, inventivité graphique et art du détail redonnent vie à cette histoire familiale et ces souvenirs par un somptueux dessin en noir et blanc.
Bande dessinée à partir de 13 ans.

Bé, Heyna ; Chevrel, Céline

Quelle histoire Nestor ! Beyrouth : Samir, 2017. 32 p.

Salle I – [Actualité internationale - I 595 BE q]

Magasin – [2017-175842]

Nestor le lapin se prépare à rendre visite à son cousin Eugène. Un grand événement pour notre héros qui ne s'est jamais vraiment éloigné de chez lui ! Alors évidemment, il n'a pas de valise. Pas de souci : Nestor décide d'en emprunter une. Commence alors un long périple, d'un détenteur potentiel de valise à un autre : on renvoie toujours notre lapin vers « quelqu'un qui connaîtrait quelqu'un qui aurait une valise »... Les rencontres s'enchaînent, mais toujours pas de valise... Jusqu'à l'arrivée au domicile d'un lapin, grand voyageur, qui a plein de valises... Et qui s'avère être le fameux cousin Eugène ! Le texte et les illustrations se répondent, s'enrichissent et se complètent pour donner un album malicieux, plein de détails amusants et de clins d'œil. Une belle réussite !

Album à partir de 6 ans

Chabas, Jean-François

La fée des Maamouls. Paris, Magnard Jeunesse, 2016. 152 p. 12,90 €

Magasin – [2016-127192]

Razane, 12 ans, Franco-Libanaise au caractère bien trempé, vit à Paris. Sa grand-mère excelle dans la pâtisserie orientale, notamment les maamouls. Razane se lance à son tour, et les réussit si bien que l'excentrique fée des maamouls lui apparaît... Beaucoup d'humour, dans les démêlés de Razane avec ses proches. Méaventures, vie de famille « entre femmes »... Les personnages sonnent vrai malgré les accents « merveilleux » de l'histoire. Un roman parsemé de nombreuses expressions de la langue libanaise, forcément savoureux.

Roman à partir de 11 ans.

Kochka

Le grand Joseph. Paris, Thierry Magnier, 2010. 110 p. (Roman). 8,70 €

Salle I – [Bibliothèque idéale - ER 180 KOC g]

Un savoureux récit d'enfance de cette auteure franco-libanaise pour la jeunesse. Un récit qui est aussi un hommage à Joseph, son grand-père bien-aimé. Et c'est avec une verve communicative que Kochka fait revivre le petit théâtre quotidien de cette famille à Beyrouth, dans les années 1960, avant la guerre qui a contraint ses parents à l'exil : le spectacle animé des rues, les relations compliquées de la petite fille avec sa redoutable grand-mère, la découverte de la cuisine traditionnelle... mais aussi les superstitions et les valeurs transmises par ses aïeux, qui l'ont aidée à grandir. Très dialogué, ce récit préserve toute la fraîcheur d'un regard enfantin sur ce monde qui s'ouvre sous ses yeux attentifs.

Roman à partir de 11 ans.

Joumana, Omar et Alia vivent au Liban, ill. Sophie Duffet. Paris, De La Martinière Jeunesse, 2008. 47 p. (Enfants d'ailleurs). 12,90 €

Magasin – [FOL-CNLJD-16819]

On connaît le principe de la collection "Enfants d'ailleurs" qui permet au jeune lecteur d'entrer dans la vie d'un pays grâce au récit de trois enfants. Ces enfants du Liban sont représentatifs de trois des grands groupes qui y vivent - Joumana est chrétienne, de famille aisée et vit à Beyrouth. Omar est sunnite et vit dans le Nord, à Tripoli. Alia est chiite et vit dans le Sud. Tous trois sont nés après la période la plus dure de la guerre civile, mais leur vie est toujours marquée par celle-ci : destructions dans la ville de Beyrouth et de Tyr, regroupement des différents groupes religieux par quartiers et par régions du pays ; difficultés de la vie quotidienne que chacun connaît.

Documentaire à partir de 9 ans.

Maroc

Kochka

Le voyage de Fatimzahra. Paris, Flammarion, 2015. 146 p. (Flammarion jeunesse). 5,70 €

Magasin – [2015-64640]

Ce roman est inspiré d'une histoire vraie. Fatimzahra, Marocaine de quinze ans, et ses parents rejoignent l'aînée qui vit en France et vient d'accoucher. Durant trois mois, Fatimzahra suit des cours au collège et au moment du départ, conquise par sa nouvelle vie de collégienne, elle demande à rester jusqu'à l'été. Malgré la barrière de la langue et le manque des siens, elle s'accroche, progresse. En fin d'année, elle doit choisir : rester en France jusqu'au bac ou rentrer au Maroc ? Ce roman aborde des thèmes forts comme la conquête de soi, la liberté de choix. Il dit aussi la richesse de la différence : désert / montagne de l'Atlas, père Touareg / mère Berbère, peau noire / peau claire, France / Maroc...
Roman à partir de 13 ans.

Oussiali, Clotilde

Aujourd'hui au Maroc : Hassan Aït Yamzel, raconté par Clotilde et Elhoussaine Oussiali, ill. Antoine Ronzon et Maurice Pommier. Paris, Gallimard Jeunesse, 2010. 59 p. dont [18] p. dépl. (Le journal d'un enfant, Série Monde, 8). 13,10 €
Salle I – [Bibliothèque idéale - ED 231 OUS a]

Ce récit d'un jeune garçon berbère montre un Maroc en plein développement, avec le tourisme et des villes en expansion, mais encore marqué par les problèmes de pauvreté, par l'émigration, et par l'importance des coutumes (alimentation, habitat, religion, famille).
Documentaire à partir de 7 ans.

Veillères, Claire

Leïla, Reda et Anissa vivent au Maroc, ill. Sophie Duffet. Paris, De La Martinière Jeunesse, 2009. 47 p. (Enfants d'ailleurs, 18). 12,90 €
Magasin – [FOL- CNLJ- 627]

Le Maroc est un pays où se côtoient richesse et pauvreté, modernisme et traditions. Leïla, d'une riche famille, proche du roi, est établie à Fès ; elle fera des études et probablement à l'étranger. Reda habite dans un bidonville, sa famille a du mal à vivre ; son frère vend de la drogue pour l'aider à acheter de la nourriture. Anissa est berbère et vit à la montagne, elle participe aux travaux agricoles. Ces trois enfants nous montrent les divers aspects de la réalité du Maroc.
Documentaire à partir de 11 ans.

Québec

Collectif

Bagages, mon histoire : poèmes de jeunes immigrants. Illustrés par Rogé. Montréal (Québec) : les Éditions de la Bagnole, 2018. 287 p.
Salle I – [Actualité internationale - I 714 ROG b]
Magasin – [2019-40230]

Ces 15 courts textes sont issus d'ateliers d'écriture scolaires. Ils ont été montés en spectacle, puis en film avant d'être réunis dans ce magnifique album grand format. Écrits par des lycéens migrants, nouveaux arrivants au Canada d'origines très diverses, ils expriment en mots simples, forts, toute la dualité de l'exil, entre la tristesse, la nostalgie, mais aussi l'espoir et la confiance. Leur histoire a ému l'artiste Rogé qui signe les portraits en vis-à-vis des textes, portraits tellement vivants, aussi touchants et percutants que les mots.

Poésie à partir de 11 ans.

Desjardins, India

Le Journal d'Aurélie Laflamme, t.1 à 8. Montréal, Les Intouchables, 2006-2009. 8 volumes.
Également édités en France (avec une réécriture pour le public français) :
Neuilly-sur-Seine, Michel Lafon, 2010-2013. 12 € chacun
t. 1 : Magasin – CNLJ – [2011- 6541] ; t.2 : [2011- 66734] ; t.3 [2011- 189299] ; t.4 : [2011- 265534] ;
t.5 : [2012- 42751] ; t.6 : [2012- 135012] ; t. 7 : [2012- 293183] ; t.8 : [2013- 31445]
Nouvelle édition en bande dessinée :
Scénar. Véronique Grisseaux, dess. Laëtitia Aynié : *Le journal d'Aurélie Laflamme, t.1 : Extraterrestre... ou presque*. Paris, Michel Lafon / Bruxelles, Jungle, 2015. 79 p. (Miss Jungle). 12 €
Magasin – [2015-221219]

Le journal d'Aurélie, adolescente Québécoise sympathique, en phase avec son temps. Pleine de verve, elle narre les mésaventures du quotidien. La version originale possède une saveur particulière de par ses

expressions typiques, les lecteurs français auront cependant peut-être plus de facilité à se plonger dans l'adaptation parue chez Michel Lafon depuis 2010.

Romans à partir de 12 ans.

Bande dessinée à partir de 11 ans.

Lapointe, Stéphanie

Fanny Cloutier ou l'année où j'ai failli rater mon adolescence. Tome 1 Illustrations, Marianne Ferrer.

Montréal (Québec) : les Éditions les Malins, 2018. 366 p.

Salle I – [Actualité internationale - I 714 LAP f]

Ce journal proche du livre-objet, à l'édition inventive et soignée, nous plonge dans la vie 100 % québécoise d'une adolescente en pleine révolution personnelle. Soudain séparée de son père et expédiée au fin fond de nulle part, Fanny tempête en silence dans ce journal haut en couleurs. Pourtant, ce nulle part où elle se retrouve est le village d'origine de son père et de sa mère, morte il y a plus de dix ans et dont père et fille parlent si peu. Et cette révolution, l'un et l'autre vont vraiment l'accomplir. Une héroïne active et attachante pour un roman énergique, sensible et vraiment réussi.

Roman à partir de 13 ans.

Loisel, Régis ; Tripp, Jean-Louis

Magasin général (t.1 à 9). Paris, Casterman, 2007-2014. 80 p. environ chaque volume

Magasin – [2006- 85995] (t.1)

Disponible en coffrets (3 vol. chacun) : Saison 1, 2 et 3, 2015. 50 € chacun

Dans le Québec des années 1940, une jeune veuve tient le principal commerce du village et fait face à l'hostilité de la communauté. Des portraits émouvants et profondément humains qui évoquent une réalité rurale bien lointaine, mais avec des préoccupations universelles. La collaboration fructueuse de ces deux auteurs donne un résultat original et fort plaisant.

Bandes dessinées à partir de 13 ans.

Pelletier, Maryse

Un couteau sur la neige, ill. Carl Pelletier. Saint-Lambert, Soulières, 2010. 168 p. (Graffiti, 58). 13,40 €

Salle I – [Actualité internationale - I 714 PEL c]

Une bagarre entre adolescents a mal tourné, l'un d'eux est grièvement blessé. Qui est l'auteur des coups de couteau et pourquoi ? Un roman policier passionnant qui offre au lecteur le point de vue des personnes concernées, montre le contexte familial et social, met en scène les dominants et les dominés, les Canadiens de souche et les immigrés... Et ne tombe jamais ni dans la morale ni dans la caricature.

Roman à partir de 13 ans.

Suisse

Bille, Stéphanie Corinna

Le masque géant, ill. Janis Heezen. Genève (Suisse), Joie de lire, 2004. 32 p. (Albums). 14 €

Magasin – [FOL- CNLJF- 4287]

Dans un village d'une vallée suisse, la tradition des hommes masqués du carnaval perdure, avec des masques effrayants, comme celui du géant qui vient terrifier le village. Une fable sur la différence qui fait peur et isole, servie par une illustration très dépouillée aux couleurs fondues dans une gamme de bruns sur des pages sépia. Les vrais héros de cette histoire sont les enfants qui par leur innocence et grâce à leur curiosité tenace, réussiront à triompher de la méchanceté des adultes.

Texte illustré à partir de 9 ans.

Gaul, Isabelle

L'échange. Saint-Laurent, PierreTisseyre, 2012. 154 p. (Conquêtes, 140). 12,95 \$

Salle I – [Actualité internationale - I 714 GAU e]

Échange de maisons pour les vacances : Salomé et sa famille vont en Suisse ; et les Suisses au Canada. C'est Salomé, adolescente en recherche, qui raconte : sa famille trop parfaite, ses idées noires... Mais elle découvre, en occupant la chambre d'Yseult, que la vie peut être plus difficile encore. Un roman qui permet de découvrir la Suisse et de voir une autre facette de la famille.

Roman à partir de 13 ans.

Kolodny, Orith

Genève, Orith Kolodny et Francesca Bazzurro. Genève (Suisse), Joie de lire, 2009. 34 p. (De ville en ville). 14 €

Magasin – [Bibliothèque idéale - ED 231 KOL g]

Dans *Genève* on suit un enfant dont le parcours à travers la ville est marqué par des monuments, des sites, l'évocation d'événements et de coutumes. Au début du livre une carte du circuit donne des repères visuels et, à la fin une double page de notices documentaires apporte des précisions. Le dessin est toujours elliptique et élégant, avec, ici, dans une dominante de blanc, des touches de couleur, surtout rouge, drapeau oblige, et, heureuse innovation, quelques collages d'éléments en quadrichromie.

Documentaire à partir de 6 ans.

Martingay, Claude

Le mendiant, ill. Philippe Dumas. Genève (Suisse), Joie de lire, 2003. 30 p. 16,25 €

Magasin – [8- CNLJA- 15760]

L'enfant demande à son grand-père une histoire qu'il aime, celle de la rencontre de ses grands-parents avec un mendiant et son chien. Qui était cet homme ? Pourquoi le grand-père veut-il garder secrète son identité ? Que se sont-ils dit ? Pourquoi ont-ils continué à s'écrire ? Tandis que se déroule la promenade dans un Genève bien réel et magnifiquement montré par Philippe Dumas, un très beau dialogue s'instaure entre le vieil homme et l'enfant dans la confiance et la tendresse.

Album à partir de 7 ans.

Un Site

Association Deci-dela

Conte-moi la francophonie [En ligne]. Disponible sur : www.conte-moi.net. (Consulté le 25.02.2019)

« Conte-moi » est un site porté par l'association Deci-dela, et c'est une véritable mine d'or : on y trouve une centaine de contes, racontés en français et dans leur langue d'origine, en provenance du Mali, du Sénégal, de Mauritanie, du Maroc, d'Haïti, d'Algérie... et de la France. C'est un vrai régal de les entendre racontés par Mimi Barthélémy, Hamed Bouzzine, Pape Faye, Mamadou Sall, Ousmane Diarra et tant d'autres. À noter le travail de diction pour permettre aux enfants ne maniant pas très bien la langue de tout comprendre. Si son graphisme est basique, le site est facile à utiliser. De nombreux liens élargissent encore les possibilités pédagogiques ou informatives sur les contes.

Site pour tous.

<http://cnlj.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France
Centre national de la littérature
pour la jeunesse

Quai François Mauriac
75706 Paris Cedex 13
Téléphone: 01 53 79 55 90
Fax: 01 53 79 41 80
cnlj.contact@bnf.fr